



ΝΟΜΟΘΕΣΙ@

Νόμος υπ'Αριθμ. 2034

Κύρωση Πρωτοκόλλου της Συμφωνίας Συνεργασίας της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

Αποφασίζουμε:

Άρθρο 1

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28, παρ. 1 του Συντάγματος το Πρωτόκολλο της Συμφωνίας Συνεργασίας της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 16 Ιουνίου 1988, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής: ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΡΙΑΣ ΛΟΓΩ ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΒΕΛΓΩΝ, Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ, Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ, Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ, Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, Η ΑΥΤΟΥ ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΥΨΗΛΟΤΗΣ Ο ΜΕΓΑΣ ΔΟΥΚΑΣ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ, Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ, ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ; τα κράτη των οποίων είναι συμβαλλόμενα μέρη στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ, αφ ενός, και Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΡΙΑΣ, αφ ετέρου, ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 18 Ιανουαρίου 1977 και η οποία στο εξής καλείται η Συμφωνία. ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία προσχώρησαν στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες την 1η Ιανουαρίου 1986 ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να καθορίσουν από κοινού τις προσαρμογές και τα μεταβατικά μέτρα που πρέπει να επέλθουν στη Συμφωνία λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, και όρισαν για το σκοπό αυτόν ως πληρεξούσιους: Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΒΕΛΓΩΝ: Philippe de SCHOUTHEETE

de TERVARENT, Πρέσβυς, Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ: Jacob Esper LARSEN, Πρέσβυς,Κωνσταντίνος Λυμπερόπουλος, Πρέσβυς,Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ Carlos WESTEMDORP Y CABEZA, Πρέσβυς, Πρέσβυς,Pietro CALAMIA. Πρέσβυς,Η ΑΥΤΟΥ ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΥΨΗΛΟΤΗΣ Ο ΜΕΓΑΣ ΔΟΥΚΑΣ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ: Joseph WEYLAND, Πρέσβυς, Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ: P.C. NIEMAN, Πρέσβυς, Πρέσβυς,Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ: David H.A. HAN NAY KCMG Πρέσβυς,ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ: Werner UNGERER, Πρέσβυς,Μόνιμος Αντιπρόσωπος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, Πρόεδρος της Επιτροπής των Μόνιμων Αντιπροσώπων, Jean DURIEUX, Ειδικός Σύμβουλος στη Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Σχέσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΡΙΑΣ: Siba NASSER, Πρέσβυς, Επικεφαλής της Αποστολής της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες. ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ, μετά την ανταλλαγή των πληρεξουσίων εγγράφων τους, τα οποία βρέθηκαν εν τάξει, ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ: Άρθρο 1 Το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία καθίστανται συμβαλλόμενα μέρη στη συμφωνία και τις δηλώσεις που επισυνάπτονται στην τελική πράξη, που υπογράφηκαν στις Βρυξέλλες στις 18 Ιανουαρίου 1977. ΤΙΤΛΟΣ Ι ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ Άρθρο 2 Τα κείμενα της Συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων και των πρωτοκόλλων που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της, καθώς και των δηλώσεων που επισυνάπτονται στην τελική πράξη, συντάσσονται στην ισπανική και πορτογαλική γλώσσα και είναι εξίσου αυθεντικά με τα πρωτότυπα κείμενα. Το Συμβούλιο Συνεργασίας εγκρίνει το ισπανικό και το πορτογαλικό κείμενο. ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΔιατάξεις που εφαρμόζονται στο Βασίλειο της Ισπανίας ΤΜΗΜΑ ΤΜΗΜΑ Ι Γενικό καθεστώς Άρθρο 31.Με εξαίρεση τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει, από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου στα προϊόντα καταγωγής Συρίας δασμούς κατά την εισαγωγή ίδιους με εκείνους που εφαρμόζει στα ίδια προϊόντα προελεύσεως Κοινότητας, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985. Το μέτρο αυτό εφαρμόζεται κατά τον τρόπο που προβλέπεται στις παραγράφους 2 και 3 και στο άρθρο 4. 2.Το Βασίλειο της Ισπανίας καταργεί προοδευτικά τους δασμούς κατά την εισαγωγή που εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής Συρίας σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα: - την 1η Μαρτίου 1986, κάθε δασμός μειώνεται στο 90% του δασμού βάσης, - την 1η Ιανουαρίου 1987, κάθε δασμός μειώνεται στο 77,5% του δασμού βάσης, -Την 1η Ιανουαρίου 1988, κάθε δασμός μειώνεται στο 62,5% του δασμού βάσης, - την 1η Ιανουαρίου 1989, κάθε δασμός μειώνεται στο 47,5% του δασμού βάσης, - την 1η Ιανουαρίου 1990, κάθε δασμός μειώνεται στο 35% του δασμού βάσης, - την 1η Ιανουαρίου 1991, κάθε δασμός μειώνεται στο 22,5% του δασμού βάσης, - την 1η Ιανουαρίου 1992, κάθε δασμός μειώνεται στο 10% του δασμού βάσης, - η τελευταία μείωση του 10% θα πραγματοποιηθεί την 1η Ιανουαρίου 1993. 3.Οι δασμοί που υπολογίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 εφαρμόζονται στρογγυλεμένοι στο πρώτο δεκαδικό ψηφίο με απάλειψη του δεύτερου δεκαδικού. Άρθρο 41.Ο δασμός βάσης στον οποίο πρέπει να γίνουν οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 για κάθε προϊόν είναι ο δασμός που πράγματι εφαρμοζόταν από το Βασίλειο της Ισπανίας έναντι της Κοινότητας την 1η Ιανουαρίου 1985. 2.Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 για τα προϊόντα που αναφέρονται παρακάτω, οι δασμοί βάσης είναι εκείνα που αναφέρονται για καθένα από αυτά: Κλάση του κοινού δασμολογίου Περιγραφή εμπορευμάτων Δασμοί βάσης 24.02 Καπνά που έχουν βιομηχανοποιηθεί εκχυλίσματα ή βάρματα καπνού (σερμπέτια): Α. Τσιγάρα 50% Β. Πούρα και πουράκια 55% Γ. Καπνός για κάπνισμα 46,8% Δ. Καπνός για μάσημα και καπνός για εισπνοή (ταμπάκος) 26% Ε. Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και ο συσσωματωμένος καπνός με τη μορφή φύλλων 10.4% 27.09 Λάδια ακατέργαστα πετρελαίου ή ασφαλτούχων ορυκτών ατελώς Άρθρο 5 Εάν το Βασίλειο της Ισπανίας καταργήσει ή μειώσει τους δασμούς κατά την εισαγωγή που επιβάλλονται στα

προϊόντα Που εισάγονται από την Κοινότητα, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, νωρίτερα από ό,τι προβλέπει το καθορισθέν χρονοδιάγραμμα, καταργεί ή μειώνει επίσης, κατά το ίδιο ποσοστό, τους δασμούς που εφαρμόζει σε αυτά τα ίδια προϊόντα καταγωγής Συρίας. Άρθρο 61. Το Βασίλειο της Ισπανίας υποβάλλει σε ποσοτικούς περιορισμούς κατά την εισαγωγή: -έως τις 31 Δεκεμβρίου 1988, τα προϊόντα καταγωγής Συρίας που αναφέρονται στο παράρτημα I. -έως τις 31 Δεκεμβρίου 1989, τα προϊόντα καταγωγής Συρίας που αναφέρονται στο παράρτημα II. 2. Οι περιορισμοί που αναφέρονται στην παράγραφο 1 συνίστανται στην εφαρμογή ποσοτώσεων. 3. Οι αρχικές ποσοτώσεις αναφέρονται στα παραρτήματα I και II. Ο ρυθμός προοδευτικής αύξησης των ποσοτώσεων που αναφέρονται στο παράρτημα I καθώς και των ποσοτώσεων αριθ. 1 έως 5 και 10 έως 14 που αναφέρονται στο παράρτημα II είναι 25% στην αρχή κάθε έτους, όσον αφορά τις ποσοτώσεις που εκφράζονται σε ECU και 20% στην αρχή κάθε έτους όσον αφορά τις ποσοτώσεις που εκφράζονται σε ποσότητα. Η αύξηση προστίθεται πάντα σε κάθε ποσόστωση και η επόμενη αύξηση υπολογίζεται επί του συνολικού αριθμού που προκύπτει. Για τις ποσοτώσεις αριθ. 6 έως 9 που αναφέρονται στο παράρτημα II, ο ετήσιος ρυθμός προοδευτικής αύξησης είναι ο εξής: - 1η Ιανουαρίου 1986 : 13% - 1η Ιανουαρίου 1987 : 18% - 1η Ιανουαρίου 1988 : 20% - 1η Ιανουαρίου 1989 : 20% 4. Στην περίπτωση κατά την οποία διαπιστωθεί ότι οι εισαγωγές στην Ισπανία ενός από τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II ήταν, στη διάρκεια δύο συνεχών ετών, κατώτερες από το 90% της ποσόστωσης, η εισαγωγή του προϊόντος καταγωγής Συρίας ελευθερώνεται από την αρχή του έτους που ακολουθεί τα δύο αυτά έτη, αν το εν λόγω προϊόν έχει ήδη ελευθερωθεί τη στιγμή εκείνη έναντι της Κοινότητας, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985. Αν το Βασίλειο της Ισπανίας ελευθερώσει τις εισαγωγές ενός από τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II προέλευσης Κοινότητας, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, ή αν αυξήσει μία ποσόστωση που εφαρμόζεται έναντι της Κοινότητας, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, πέρα από το ελάχιστο ποσοστό που αναφέρεται στην παράγραφο 3, ελευθερώνει και τις εισαγωγές του προϊόντος αυτού καταγωγής Συρίας ή αυξάνει ανάλογα την ποσόστωση. 5. Το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει για τη διαχείριση των ποσοτώσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 2, τους ίδιους κανόνες και διοικητικές μεθόδους με εκείνες που εφαρμόζονται κατά τις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Κοινότητας, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985. Άρθρο 7 Για τα προϊόντα που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3033/80 καταγωγής Συρίας, το Βασίλειο της Ισπανίας καταργεί προοδευτικά, από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου τους δασμούς που αποτελούν το σταθερό στοιχείο της επιβάρυνσης, με αφετηρία τους δασμούς βάσης που αναφέρονται στο παράρτημα III και σύμφωνα με το ρυθμό που προβλέπεται στο άρθρο 3, παράγραφος 2. ΤΜΗΜΑ II Προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας Άρθρο 8 1. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, καταγωγής Συρίας, το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει, με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων, που αναφέρονται παρακάτω, ένα δασμό ο οποίος μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο ύψος του δασμού βάσης και το ύψος του προτιμησιακού δασμού σύμφωνα με το εξής ρυθμό: - την 1η Μαρτίου 1986, η διαφορά μειώνεται στο 90,9% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1987, η διαφορά μειώνεται στο 81,8% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1988, η διαφορά μειώνεται στο 72,7% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1989, η διαφορά μειώνεται στο 63,6% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1990, η διαφορά μειώνεται στο 54,5% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 45,4% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 36,3% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1993, η διαφορά μειώνεται στο 27,2% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1994, η διαφορά μειώνεται στο 18,1% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1995, η διαφορά μειώνεται στο 9% της αρχικής διαφοράς. Το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει στο ακέραιο τους προτιμησιακούς δασμούς από την

1η Ιανουαρίου 1996. 2. Το Βασίλειο της Ισπανίας αναβάλλει, έως τις 31 Δεκεμβρίου 1989, την εφαρμογή του προτιμησιακού καθεστώτος στον τομέα των οπωροκηπευτικών που υπάγονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72. Για τα προϊόντα αυτά το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει, από την 1η Ιανουαρίου 1990 έναν δασμό ο οποίος μειώνει τη διαφορά που υφίσταται ανάμεσα στο ύψος του δασμού που θα εφαρμόζεται πράγματι στις 31 Δεκεμβρίου 1989 και το ύψος του προτιμησιακού δασμού σύμφωνα με τον εξής ρυθμό: - την 1η Ιανουαρίου 1990, η διαφορά μειώνεται στο 85,7% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 71,4% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 57,1% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1993, η διαφορά μειώνεται στο 42,8% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1994, η διαφορά μειώνεται στο 28,5% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1995, η διαφορά μειώνεται στο 14,2% της αρχικής διαφοράς, Το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει στο ακέραιο τους προτιμησιακούς δασμούς από την 1η Ιανουαρίου 1996. 3. Ο δασμός βάσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, είναι ο δασμός που καθορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1. Άρθρο 9 Έως τις 31 Δεκεμβρίου 1989 μπορούν να εφαρμοσθούν ποσοτικοί περιορισμοί κατά την εισαγωγή στην Ισπανία των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα IV καταγωγής Συρίας. Άρθρο 10 Για τα προϊόντα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 και δεν υπόκεινται, την 1η Μαρτίου 1986 στην κοινή οργάνωση των αγορών, οι διατάξεις της Συμφωνίας, όσον αφορά την κατάργηση των φορολογικών επιβαρύνσεων ισοδύναμου αποτελέσματος με τους τελωνειακούς δασμούς και την κατάργηση των ποσοτικών περιορισμών και των μέτρων ισοδύναμου αποτελέσματος, δεν εφαρμόζονται σε αυτές τις φορολογικές επιβαρύνσεις, περιορισμούς και μέτρα εφ' όσον αποτελούν αναπόσπαστο μέρος μιας εθνικής οργάνωσης των αγορών στην Ισπανία κατά την ημερομηνία της προσχώρησης. Η διάταξη αυτή ισχύει μόνο έως ότου συσταθεί κοινή οργάνωση των αγορών για τα προϊόντα αυτά, το αργότερο όμως έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995, και μόνο στο βαθμό που είναι απολύτως απαραίτητο για να εξασφαλισθεί η διατήρηση της εθνικής οργάνωσης. ΤΜΗΜΑ ΤΜΗΜΑ Ι Άρθρο 111. Με την επιφύλαξη των διατάξεων που αναφέρονται παρακάτω, το καθεστώς συναλλαγών των Καναρίων νήσων και της Σέουτα και Μελίλλια με τη Συρία είναι το ίδιο με το καθεστώς που εφαρμόζεται κατά τις συναλλαγές της Κοινότητας με τη Συρία, με την προϋπόθεση ότι η Αραβική Δημοκρατία της Συρίας παρέχει στα προϊόντα καταγωγής Καναρίων νήσων και Σέουτα και Μελίλλια την ίδια μεταχείριση με εκείνη την οποία παρέχει στην Κοινότητα. 2. Οι δασμοί που υφίστανται στις Καναρίους νήσους και στη Σέουτα και Μελίλλια για τα προϊόντα τα οποία δεν αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, καθώς και η επιβάρυνση η αποκαλούμενη *Arbitrio Insular - Tarifa General* που υφίσταται στις Καναρίους νήσους, καταργούνται προοδευτικά έναντι των προϊόντων καταγωγής Συρίας, με τον ίδιο ρυθμό και τους ίδιους όρους με εκείνους που προβλέπονται στα άρθρα 3, 4 και 5. 3. Οι δασμοί που υφίστανται στις Καναρίους νήσους και στη Σέουτα και Μελίλλια για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, καταγωγής Συρίας, προσεγγίζουν προοδευτικά τους προτιμησιακούς δασμούς που εφαρμόζει η Κοινότητα στα προϊόντα αυτά, με την επιφύλαξη της δυνατότητας για τα εδάφη αυτά να παρέχουν στα εν λόγω προϊόντα ευνοϊκότερη μεταχείριση από εκείνη που παρέχει η Κοινότητα. Σε καμία περίπτωση, ωστόσο, ο ρυθμός και οι όροι των μέτρων αποπλισμού δεν θα μπορέσουν να ξεπεράσουν το ρυθμό και τους όρους που καθορίζονται στα άρθρα 3, 4 και 5. 4. Η επιβάρυνση η αποκαλούμενη *Arbitrio Insular - Tarifa Especial* των Καναρίων νήσων καταργείται έναντι των προϊόντων καταγωγής Συρίας, την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ του παρόντος πρωτοκόλλου. Ωστόσο, η εν λόγω επιβάρυνση μπορεί να διατηρηθεί κατά την εισαγωγή των προϊόντων τα οποία απαριθμούνται στον πίνακα που αναφέρεται στο παράρτημα V σε ποσοστό 90% του συντελεστή που αναφέρεται για καθένα από τα προϊόντα αυτά στον εν λόγω πίνακα και με την προϋπόθεση ότι αυτός ο μειωμένος συντελεστής εφαρμόζεται ενιαία σε όλες τις εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων καταγωγής Συρίας.

Η εν λόγω επιβάρυνση θα καταργηθεί συγχρόνως και έναντι της Κοινότητας. Η επιβάρυνση αυτή δεν μπορεί να είναι ποτέ ανώτερη από εκείνη που προβλέπει το ισπανικό δασμολόγιο, έτσι όπως τροποποιήθηκε για να εξομειωθεί προοδευτικά με το κοινό δασμολόγιο. ΚΕΦΑΛΑΙΟ II Διατάξεις που εφαρμόζονται στην Πορτογαλική Δημοκρατία ΤΜΗΜΑ ΤΜΗΜΑ I Γενικό καθεστώς Άρθρο 121. Η Πορτογαλική Δημοκρατία καταργεί, από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, τους δασμούς κατά την εισαγωγή των προϊόντων καταγωγής Συρίας. 2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, η Πορτογαλική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τους δασμούς κατά την εισαγωγή που εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής Συρίας που αναφέρονται στο παράρτημα VI σύμφωνα με τον ακόλουθο ρυθμό: - την 1η Μαρτίου 1986, κάθε δασμός μειώνεται στο 90% του δασμού βάσης. - την 1η Ιανουαρίου 1987, κάθε δασμός μειώνεται στο 80% του δασμού βάσης. - την 1η Ιανουαρίου 1988, κάθε δασμός μειώνεται στο 65% του δασμού βάσης. - την 1η Ιανουαρίου 1989, κάθε δασμός μειώνεται στο 50% του δασμού βάσης. - την 1η Ιανουαρίου 1990, κάθε δασμός μειώνεται στο 40% του δασμού βάσης. - την 1η Ιανουαρίου 1991, κάθε δασμός μειώνεται στο 30% του δασμού βάσης. - την 1η Ιανουαρίου 1992 και την 1η Ιανουαρίου 1993 πραγματοποιούνται οι δύο τελευταίες μειώσεις από 15% η καθεμιά. 3. Οι δασμοί που υπολογίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 εφαρμόζονται στρογγυλεμένοι στο πρώτο δεκαδικό ψηφίο με απάλειψη του δεύτερου δεκαδικού. Άρθρο 131. Ο δασμός βάσης επί του οποίου πρέπει να γίνουν οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 12 παράγραφος 2 για κάθε προϊόν είναι ο δασμός που πράγματι εφαρμόζοταν από την Πορτογαλική Δημοκρατία έναντι της Συρίας την 1η Ιανουαρίου 1985. 2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, για τα προϊόντα του παραρτήματος VII, η Πορτογαλική Δημοκρατία καταργεί τους δασμούς με αφετηρία τους δασμούς βάσης που αναφέρονται στο εν λόγω παράρτημα για κάθε προϊόν, με την προϋπόθεση ότι οι δασμοί αυτοί είναι ανώτεροι από τους δασμούς που εφαρμόζεε πράγματι η Πορτογαλική Δημοκρατία την 1η Ιανουαρίου 1985 έναντι της Συρίας. Άρθρο 14. Αν η Πορτογαλική Δημοκρατία καταργήσει ή μειώσει τους δασμούς κατά την εισαγωγή που εφαρμόζονται στα προϊόντα που εισάγονται από την Κοινότητα, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, νωρίτερα από ό,τι προβλέπει το καθορισθέν χρονοδιάγραμμα, καταργεί ή μειώνει επίσης, κατά το ίδιο ποσοστό, τους δασμούς που εφαρμόζει σ αυτά τα ίδια προϊόντα καταγωγής Συρίας. Άρθρο 151. Οι φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδύναμου αποτελέσματος με τους τελωνειακούς δασμούς κατά την εισαγωγή που εφαρμόζονται από την Πορτογαλική Δημοκρατία στα προϊόντα καταγωγής Συρίας καταργούνται από τη θέση σε ισχύ του παρόντος πρωτοκόλλου. 2. Οι ακόλουθες επιβαρύνσεις οι οποίες εφαρμόζονται από την Πορτογαλική Δημοκρατία κατά τις συναλλαγές της με την Συρία καταργούνται προοδευτικά με τον εξής ρυθμό: 1) η επιβάρυνση του 0,4% κατ' αξίαν που εφαρμόζεται: - στα εμπορεύματα που εισάγονται προσωρινά, - στα εμπορεύματα που επανεισάγονται (με εξαίρεση τα εμπορευματοκιβώτια), - στα εμπορεύματα που εισάγονται με το καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή το οποίο χαρακτηρίζεται από την επιστροφή των δασμών που εισπράχθηκαν κατά την εισαγωγή των χρησιμοποιηθέντων εμπορευμάτων, μετά την εξαγωγή των προϊόντων που παρήχθησαν από αυτά (drawback), - μειώνεται σε 0,2% την 1η Ιανουαρίου 1987 και - καταργείται την 1η Ιανουαρίου 1988, 2) η επιβάρυνση του 0,9% κατ' αξίαν που εφαρμόζεται στα εμπορεύματα που εισάγονται για να καταναλωθούν: - μειώνεται σε 0,6% την 1η Ιανουαρίου 1989, - μειώνεται σε 0,3% την 1η Ιανουαρίου 1990 και - καταργείται την 1η Ιανουαρίου 1991. Άρθρο 161. Η Πορτογαλική Δημοκρατία καταργεί από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου τους δασμούς που έχουν ταμειυτικό χαρακτήρα ή το ταμειυτικό στοιχείο των δασμών που υφίστανται, κατά την ημερομηνία αυτή στις εισαγωγές των προϊόντων καταγωγής Συρίας. 2. Για τα προϊόντα του παραρτήματος VIII, ο δασμός ταμειυτικού χαρακτήρα ή το ταμειυτικό στοιχείο των δασμών που εφαρμόζονται από την Πορτογαλική Δημοκρατία καταργούνται σύμφωνα με το ρυθμό που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2. 3. Στην περίπτωση κατά την οποία η Πορτογαλική Δημοκρατία

κάνει χρήση της δυνατότητας την οποία έχει σύμφωνα με το άρθρο 196 παράγραφος 3 της πράξης προσχώρησης, να αντικαταστήσει το δασμό ταμειευτικού χαρακτήρα ή το ταμειευτικό στοιχείο ενός τέτοιου δασμού από έναν εσωτερικό φόρο, το στοιχείο που ενδεχομένως δεν θα καλύπτεται από τον εσωτερικό φόρο αντιπροσωπεύει το δασμό βάσης με αφετηρία τον οποίο πρέπει να πραγματοποιηθεί η κατάργηση. Το στοιχείο αυτό καταργείται κατά τις συναλλαγές με τη Συρία με το ρυθμό που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2. Άρθρο 17 Η Πορτογαλική Δημοκρατία διατηρεί έναντι της Συρίας έως τις 31 Δεκεμβρίου 1987, ποσοτικούς περιορισμούς κατά την εισαγωγή για τα αυτοκίνητα, τα οποία αποτελούν αντικείμενο ειδικού καθεστώτος που έχει συμφωνηθεί ανάμεσα στην Κοινότητα και την Πορτογαλική Δημοκρατία σύμφωνα με το πρωτόκολλο αριθ. 18 της πράξης προσχώρησης. Άρθρο 18 Για τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3033/80, καταγωγής Συρίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τους τελωνειακούς δασμούς, που αποτελούν το σταθερά στοιχείο της επιβάρυνσης, με αφετηρία τους δασμούς βάσης που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΧ και με το ρυθμό που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2. ΤΜΗΜΑ ΙΙ Προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας Άρθρο 191. Για τα προϊόντα τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, καταγωγής Συρίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζει με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων, που αναφέρονται παρακάτω, ένα δασμό, ο οποίος μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο ύψος του δασμού βάσης και το ύψος του προτιμησιακού δασμού με τον εξής ρυθμό: - την 1η Μαρτίου 1986, η διαφορά μειώνεται στο 90,9% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1987, η διαφορά μειώνεται στο 81,8% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1988, η διαφορά μειώνεται στο 72,7% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1989, η διαφορά μειώνεται στο 63,6% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1990, η διαφορά μειώνεται στο 54,5% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 45,4% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 36,3% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1993, η διαφορά μειώνεται στο 27,2% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1994, η διαφορά μειώνεται στο 18,1% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1995, η διαφορά μειώνεται στο 9% της αρχικής διαφοράς. Η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζει στο ακέραιο τους προτιμησιακούς δασμούς από την 1η Ιανουαρίου 1996. 2. Η Πορτογαλική Δημοκρατία αναβάλλει έως την αρχή του δεύτερου σταδίου, όπως καθορίζεται στο άρθρο 260 της πράξης προσχώρησης, την εφαρμογή του προτιμησιακού καθεστώτος στον τομέα των οπωροκηπευτικών, που υπάγονται στο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72. Από την έναρξη του δεύτερου σταδίου η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζει για τα προϊόντα αυτά δασμό, που μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο ύψος του δασμού που εφαρμόζεται στο τέλος του πρώτου σταδίου και το ύψος του προτιμησιακού δασμού σύμφωνα με τον εξής ρυθμό: i) στις περιπτώσεις όπου η διάρκεια του δεύτερου σταδίου είναι πενταετής: - την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 83,3% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 66,6% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1993, η διαφορά μειώνεται στο 49,9% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1994, η διαφορά μειώνεται στο 33,2% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1995, η διαφορά μειώνεται στο 16,5% της αρχικής διαφοράς. ii) στις περιπτώσεις όπου η διάρκεια του δεύτερου σταδίου είναι επταετής: - την 1η Ιανουαρίου 1989, η διαφορά μειώνεται στο 87,5% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1990, η διαφορά μειώνεται στο 75% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 62,5% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 50% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1993, η διαφορά μειώνεται στο 37,5% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1994, η διαφορά μειώνεται στο 25% της αρχικής διαφοράς, - την 1η Ιανουαρίου 1995, η διαφορά μειώνεται στο 12,5% της αρχικής διαφοράς. iii) Η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζει στο ακέραιο τους προτιμησιακούς δασμούς

από την 1η Ιανουαρίου 1996. 3.Ο δασμός βάσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 είναι ο καθοριζόμενος στο άρθρο 13 παρ. 1. Άρθρο 20 Έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992, η Πορτογαλία μπορεί να εφαρμόζει τους ποσοτικούς περιορισμούς κατά την εισαγωγή των προϊόντων καταγωγής Συρίας που αναφέρονται στο παράρτημα Χ. Άρθρο 21 Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 19 παράγραφος 1 και που δεν υπόκεινται, την 1η Μαρτίου 1986 στην κοινή οργάνωση των αγορών, οι διατάξεις της Συμφωνίας όσον αφορά την κατάργηση των Φορολογικών επιβαρύνσεων ισοδύναμου αποτελέσματος με τους τελωνειακούς δασμούς και την κατάργηση των ποσοτικών περιορισμών και μέτρων ισοδύναμου αποτελέσματος δεν εφαρμόζονται σ αυτές τις φορολογικές επιβαρύνσεις, περιορισμούς και μέτρα εφ όσον αποτελούν αναπόσπαστο μέρος μιας εθνικής οργάνωσης των αγορών στην Πορτογαλία κατά την ημέρα της προσχώρησης. Η διάταξη αυτή ισχύει μόνον έως τη σύσταση της κοινής οργάνωσης των αγορών γι αυτά τα προϊόντα, το αργότερο όμως έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995, και εφ όσον είναι απολύτως απαραίτητο για να εξασφαλισθεί η λειτουργία της εθνικής οργάνωσης. ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ Άρθρο 22 Το Συμβούλιο Συνεργασίας επιφέρει στους κανόνες καταγωγής τις τροποποιήσεις που ενδέχεται να αποδειχθούν αναγκαίες συνεπεία της προσχωρήσεως του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες. Άρθρο 23 Τα παραρτήματα του παρόντος πρωτοκόλλου αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του. Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Συμφωνίας. Άρθρο 24 Τα συμβαλλόμενα μέρη εγκρίνουν το παρόν πρωτόκολλο σύμφωνα με τις προβλεπόμενες από το καθένα διαδικασίες. Αρχίζει να ισχύει την πρώτη μέρα του δεύτερου μήνα μετά την κοινοποίηση της ολοκλήρωσης των διαδικασιών αυτών από τα συμβαλλόμενα μέρη. Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, οι μειώσεις δασμών, αυξήσεις ποσοστώσεων και κάθε άλλο μέτρο προβλεπόμενο από αυτό για το έτος, κατά τη διάρκεια του οποίου επέρχεται η έναρξη ισχύος του, εφαρμόζονται αμέσως. Το παρόν πρωτόκολλο δεν παράγει αποτελέσματα για τις χρονικές περιόδους που προηγήθηκαν της έναρξεως ισχύος του. Άρθρο 25 Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική και αραβική γλώσσα, και όλα τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά. ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι έθεσαν τις υπογραφές τους στο παρόν πρωτόκολλο. Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκαέξι Ιουνίου χίλια εννιακόσια ογδόντα οκτώ. Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας (υπογραφή) Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου που είναι κατατεθειμένο στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες. Βρυξέλλες, 20 Σεπτεμβρίου 1988 Για το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων A. DUBOIS Directeur General

Άρθρο 2

1. Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευση του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως του δε κυρουμένου Πρωτοκόλλου από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 24, παρ. 1 αυτού. Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεση του ως Νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 1992-04-08

Υπογράφωντες:

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ
ΙΩ. ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ
ΣΤΕΦ. ΜΑΝΟΣ
ΑΝΔΡ. ΑΝΔΡΙΑΝΟΠΟΥΛΟΣ
ΜΙΧ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ